

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 5 décembre 2017, à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, December 5, 2017, at 7:30 p.m.

<b>Mot d'ouverture du maire</b>	<b>Mayor's opening statement</b>
<b>01 - Ordre du jour</b>	<b>01 - Agenda</b>
<b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b>	<b>01.01 Approve the agenda.</b>
<b>04 – Procès-verbaux</b>	<b>04 – Minutes</b>
<b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance régulière tenue le 3 octobre 2017.</b>	<b>04.01 To approve the French and the English versions of the minutes of the regular meeting held on October 3, 2017.</b>
<b>04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation tenue le 31 octobre 2017.</b>	<b>04.02 To approve the French and the English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting held on October 31, 2017.</b>
<b>05 - Période de questions</b>	<b>05 – Question Period</b>
<b>10 - Règlementation</b>	<b>10 – By-laws and Regulation</b>
<b>10.01 Présentation et donner avis de motion d'un projet de règlement pourvoyant à la création d'une réserve financière « élections » pour un montant projeté de 442 000 \$ afin de financer les dépenses liées à l'élection de 2021.</b>	<b>10.01 To present and to give notice of motion of a draft by-law providing for the establishment of an "election" financial reserve in the projected amount of \$442 000 so as to finance the 2021 election related expenditures.</b>
<b>10.02 Présentation et donner avis de motion d'un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire concernant le coefficient d'occupation du sol minimal dans la zone industrielle N33 (côté nord de l'avenue Reverchon).</b>	<b>10.02 To present and to give notice of motion of a draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with regards to the minimum floor space index for industrial zone N33 (north side of Reverchon Avenue).</b>
<b>10.03 D'adopter un premier projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire concernant le coefficient d'occupation du sol minimal dans la zone industrielle N33 (côté nord de l'avenue Reverchon).</b>	<b>10.03 To adopt a first draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with regards to the minimum floor space index for industrial zone N33 (north side of Reverchon Avenue).</b>
<b>10.04 Présentation et donner avis de motion d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux de réfection, de rénovation et d'entretien majeur des bâtiments municipaux, ainsi qu'à un emprunt de 5 250 000 \$ à ces fins.</b>	<b>10.04 To present and to give notice of motion of a draft by-law decreeing the execution of works related to the refurbishment, the renovation and major maintenance of municipal buildings, as well as a borrowing in the amount of \$5 250 000 \$ for this purpose.</b>
<b>10.05 Présentation et donner avis de motion d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux de la Phase 5 du collecteur « industriel » dans l'avenue Labrosse et dans le boulevard Saint-Jean, entre l'avenue Labrosse et la limite nord de la Ville, ainsi qu'un emprunt de 4 970 000 \$ à cette fin.</b>	<b>10.05 To present and to give notice of motion of a draft by-law decreeing the execution of works related to the "industrial" collector (Phase 5), in Labrosse Avenue and in Saint-Jean Boulevard, between Labrosse Avenue and the northern limits, as well as a \$4 970 000 borrowing for that purpose.</b>

10.06	Présentation et donner avis de motion d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux dans les parcs, espaces verts et plateaux sportifs de la Ville, ainsi qu'un emprunt de 3 100 000 \$ à ces fins.	10.06	To present and to give notice of motion of a draft by-law decreeing the execution of works in City parks, green spaces and sports facilities, as well as a 3 100 000 \$ long term borrowing for these purposes.
10.07	Présentation et donner avis de motion d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux d'infrastructures d'aqueduc, d'égout et de voirie, ainsi qu'un emprunt de 6 150 000 \$ à ces fins.	10.07	To present to give notice of motion of a draft by-law decreeing the execution of water, sewer and roads infrastructures works, as well as a \$6 150 000 long term borrowing for these purposes.
10.08	D'adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2708 concernant le comité consultatif d'urbanisme quant au nombre de ses membres.	10.08	To adopt a by-law amending By-law PC-2708 with respect to the Planning Advisory Committee as to number of its members.
10.09	D'adopter un règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 9 050 000 \$ reliés à des travaux d'infrastructures dans le boulevard Hymus, entre les avenues Delmar et Manfred à cette fin.	10.09	To adopt a by-law decreeing the execution of works related to the reconstruction of services in Hymus Boulevard, between Delmar and Manfred Avenues, as well as a \$9 050 000 borrowing for this purpose.
10.10	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction de la Phase 1 du développement, consistant à quatorze (14) maisons de ville au 141-143, avenue Alston.	10.10	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the building of Phase 1 of the development, consisting of fourteen (14) townhouses at 141-143 Alston Avenue.
10.11	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 60, avenue de la Baie-de-Valois.	10.11	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning exterior renovations at 60 Baie-de-Valois Avenue.
10.12	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'élargissement de l'entrée charretière avec les mêmes matériaux existants au 59, avenue du Bras-d'Or.	10.12	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the driveway enlargement using the same materials at 59 Bras-d'Or Avenue.
10.13	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au pavage d'une entrée charretière circulaire et à l'enlèvement de l'entrée charretière existante au 159, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	10.13	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the paving of an asphalt circular driveway and the removal of the existing one at 159 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
10.14	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction de nouvelles maisons de ville au 331-361, boulevard Hymus.	10.14	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of new townhouses at 331-361 Hymus Boulevard.
10.15	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'extension et à des rénovations de la maison existante au 8, avenue Marie-Anne.	10.15	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning an extension and renovations to the existing house at 8 Marie-Anne Avenue.
10.16	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition de la maison existante, la subdivision de la propriété et la construction de deux nouvelles maisons à 342A, avenue Saint-Louis.	10.16	To consider site planning and architectural integration programme concerning the demolition of the existing house, the subdivision of the property and the construction of two new houses at 342A Saint-Louis Avenue.
10.17	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la démolition de la maison existante, à la subdivision de la propriété et à la construction de deux nouvelles maisons à 342B, avenue Saint-Louis.	10.17	To consider site planning and architectural integration programme concerning the demolition of the existing house, the subdivision of the property and the construction of two new houses at 342B Saint-Louis Avenue.

<p>10.18 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une extension à la résidence d'ainés Vivalis au 300, avenue Stillview.</p> <p>10.19 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'addition d'une extension arrière et d'un garage au 163, avenue Winward.</p> <p>10.20 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 218, avenue Windwood.</p>	<p>10.18 To consider site planning and architectural integration programme concerning the construction of an addition to the Vivalis retirement home at 300 Stillview Avenue.</p> <p>10.19 To consider site planning and architectural integration programme concerning the addition of a rear extension and a garage at 163 Winward Avenue.</p> <p>10.20 To consider site planning and architectural integration programme concerning exterior renovations at 218 Windwood Avenue.</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous:</i></p>	<p><i>The persons present can address Council on the items hereunder:</i></p>
<p>10.21 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 152, avenue Alston l'installation d'une terrasse d'une superficie de 8,8 m X 21,5 m (28' X 70') avec un toit de type pergola dans la marge avant là où une terrasse avec un toit de type pergola n'est pas permis.</p>	<p>10.21 To consider a minor exemption request to permit at 152 Alston Avenue the installation of a 8.8 m X 21.5 m (28' X 70') terrace with a pergola type roof in the front setback where a terrace with a pergola type roof is not permitted.</p>
<p>10.22 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 140, avenue de la Roche l'installation d'un mur de soutènement ayant une hauteur de 0,91 m (3'), approximativement à 0,40 m (1,33') à l'intérieur de la ligne de propriété est plutôt qu'à 0,61 m (2') à l'intérieur de la ligne de propriété, tel que requis.</p>	<p>10.22 To consider a minor exemption request to permit at 140 de la Roche Avenue the installation of a 0.91 m (3') high retaining wall approximately 0.40 m (1.33') inside the east side property line rather than the minimum required 0.61 m (2') inside the property line.</p>
<p>10.23 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 8, avenue Marie-Anne une largeur de bâtiment de 81,9 % de la largeur frontale du lot plutôt que la largeur maximale permise de 70% de la largeur frontale du lot.</p>	<p>10.23 To consider a minor exemption request to permit at 8 Marie-Anne Avenue a building width of 81.9% of the frontage width of the landsite rather than the maximum permitted of 70% of the frontage width of the landsite.</p>
<p>10.24 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 300, avenue Stillview :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) un agrandissement de huit (8) étages avec une marge latérale ouest de 0 m (0'), plutôt que la marge minimale requise de 10 m (39,39') ;</li> <li>b) un taux d'implantation de 39% plutôt que le taux d'implantation maximal permis de 30% ;</li> <li>c) 20% d'espace vert (gazon, arbres, arbustes ou fleurs) en marge avant plutôt que le minimum de 50% d'espace vert requis (gazon, arbres, arbustes ou fleurs) en marge avant ;</li> <li>d) soixante-dix-huit (78) espaces de stationnement plutôt que les cent-trente-neuf (139) espaces de stationnement requis ; et</li> <li>e) un troisième accès véhiculaire plutôt que les deux accès véhiculaires permis ;</li> </ul>	<p>10.24 To consider a minor exemption request to permit at 300 Stillview Avenue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) an eight (8) storey extension with a west side setback of 0 m (0') rather than the minimum required side setback of 10 m (39.37');</li> <li>b) a lot coverage of 39% rather than the maximum permitted lot coverage of 30%;</li> <li>c) 20% of green spaces (grass, trees, shrubs or flowers) in the front setback rather than the minimum required 50% of green space (grass, trees, shrubs or flowers) in the front setback;</li> <li>d) seventy-eight (78) parking spaces rather than the minimum requires one hundred and thirty-nine (139) parking spaces; and</li> <li>e) a third vehicular access rather than the maximum permitted two (2) vehicular accesses;</li> </ul>

<p><b>20 – Administration et finances</b></p> <p><b>20.01</b> Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 30 octobre 2017 au 20 novembre 2017 et le registre des chèques pour la période du 26 octobre 2017 au 21 novembre 2017.</p> <p><b>20.02</b> Déposer le registre faisant état de tout don, marque d'hospitalité et tout autre avantage excédant 200 \$ ayant été reçu par un membre du conseil avant la période se terminant le 5 novembre 2017.</p> <p><b>20.03</b> Autoriser le maire et sa conjointe, à représenter la Ville de Pointe-Claire au 19e gala annuel de la Saint-Valentin, au profit de la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest de l'Île, qui aura lieu le 9 février 2018.</p> <p><b>20.04</b> Autoriser la nomination de membres substitués pour siéger sur le comité de démolition pour les années 2018-2019.</p> <p><b>20.05</b> Autoriser la radiation d'une somme totale de 3 429,52 \$ des livres de la Ville, représentant des factures non recouvrables en ce qui concerne les licences pour chiens.</p> <p><b>20.06</b> Autoriser l'annulation de soldes minimums de montants dus à la Ville totalisant la somme de 277,56 \$ pour sept cent-un (701) dossiers.</p> <p><b>20.07</b> Accorder un soutien financier au montant de 500 \$, aux Chevaliers de Colomb dans le cadre de la distribution de paniers de Noël.</p> <p><b>20.08</b> De prendre acte des nuisances et des conditions insalubres existantes au 329, avenue Raimbault ; et</p> <p>De mandater la firme « Bélanger Sauvé » afin d'envoyer l'avis formel au propriétaire de l'immeuble afin que ce dernier mette fin à la situation actuelle, à défaut de quoi cette même firme sera autorisée à entreprendre des procédures légales.</p> <p><b>20.09</b> De nommer Mme Marie Bélanger comme nouveau membre du comité consultatif de Stewart Hall pour un mandat de trois ans, soit du 1<sup>er</sup> janvier 2018 au 31 décembre 2020.</p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p> <p><b>20.01</b> To file the list of budget amendments for the period of October 30, 2017 to November 20, 2017 and the register of cheques for the period of October 26, 2017 to November 21, 2017.</p> <p><b>20.02</b> To file the list that states all gifts, hospitality and all other benefits exceeding \$200 having been received by a Council members, for the period ending on November 5, 2017.</p> <p><b>20.03</b> To authorize the mayor and his spouse, to represent the City of Pointe-Claire at the 19<sup>th</sup> Valentine's Day Annual Gala, in support of the West Island Palliative Care Residence, to be held on February 9, 2018.</p> <p><b>20.04</b> To authorize the appointment of municipal councillors to act as substitutes on the Demolition Committee for years 2018-2019.</p> <p><b>20.05</b> To authorize the striking of a total amount of \$3 429.52 from City books, representing non recoverable invoices concerning dog licences.</p> <p><b>20.06</b> To authorize the cancellation of minimum balances due to the City totalling the amount of \$277.56 for seven hundred and one (701) files.</p> <p><b>20.07</b> To award a financial support in the amount of \$500 to the Knights of Columbus within the framework of the Christmas baskets distribution.</p> <p><b>20.08</b> To take note of the nuisances and unhygienic conditions existing at 329 Raimbault Avenue; and</p> <p>To mandate "Bélanger Sauvé" to send the formal notice to the owner of the immovable requiring him to put an end to the current situation, failing which the same firm will be authorized to undertake legal proceedings.</p> <p><b>20.09</b> To appoint Mrs. Marie Bélanger as a new member of the Stewart Hall Advisory Committee for a three-year term, from January 1, 2018 to December 31, 2020.</p>
<p><b>30 – Contrats</b></p> <p><b>30.01</b> Octroyer un contrat pour un montant de 30 813,30 \$, taxes incluses, à « Cardin Ramirez Julien Inc. » pour la fourniture de services professionnels concernant l'analyse de l'enveloppe extérieure du Centre culturel Stewart Hall.</p> <p><b>30.02</b> Octroyer un contrat pour un montant de 39 085,76 \$, taxes incluses, à « MDA Architectes Inc. », pour la fourniture de services professionnels concernant l'élaboration d'un nouveau concept d'aménagement de la bibliothèque Valois.</p>	<p><b>30 – Contracts</b></p> <p><b>30.01</b> To award a contract in the amount of \$30 813.30, taxes included, for the supply of professional services concerning the study of the exterior envelope of the Stewart Hall Cultural Center.</p> <p><b>30.02</b> To award a contract in the amount of \$39 085.76, taxes included, to "MDA Architectes Inc.", for the supply of professional services concerning the development of a new design concept for the Valois Library.</p>

<p>30.03 Octroyer un contrat pour un montant de 36 171,14 \$, taxes incluses, à « Duval design communication S.E.N.C. », pour la fourniture de services professionnels concernant le montage graphique des publications municipales pour l'année 2018, avec option pour 2019-2020.</p>	<p>30.03 To award a contract in the amount of \$36 171.14, taxes included, to "Duval Design Communication S.E.N.C.", for the supply of professional services concerning the layout of the municipal publications for year 2018, with option for 2019-2020.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat pour un montant de 119 748,76 \$, taxes incluses, à « Imprimerie Solisco Inc. », pour l'impression des publications municipales pour l'année 2018.</p>	<p>30.04 To award a contract in the amount of \$119 748.76, taxes included, to "Imprimerie Solisco Inc.", for the printing of the municipal publications for year 2018.</p>
<p>30.05 Octroyer un contrat pour un montant de 597 701.22 \$, taxes incluses, à « Les Carrières Régionales Bauval », pour la fourniture et la livraison de divers types de pierres pour les années 2018, 2019 et 2020 et pour une année optionnelle en 2021.</p>	<p>30.05 To award a contract in the amount of \$597 701.22, taxes included, to "Les Carrières Régionales Bauval", for the supply and delivery of various types of stones for years 2018-2019-2020 and for an optional year in 2021.</p>
<p>30.06 Octroyer un contrat pour un montant de 97 717,26 \$, taxes incluses, à « Meloche, division de Sintra », pour la fourniture et la livraison de divers types de béton/ciment pour les années 2018-2019-2020 avec deux années d'option.</p>	<p>30.06 To award a contract in the amount of \$97 717.26, taxes included, to "Meloche, Division de Sentra", for the supply and delivery of various types of concrete/cement for the years 2018-2019-2020 with two optional years.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat pour un montant de 721 131,25 \$, taxes incluses, à « Meloche, division de Sentra », pour la fourniture, sans livraison de l'asphalte chaude pour les années 2018-2019-2020 avec deux années d'option.</p>	<p>30.07 To award a contract in the amount of \$721 131.25 \$, taxes included, to "Meloche, Division de Sentra", for the supply, without delivery, of hot paving mix for the years 2018-2019-2020 with two optional years.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat pour un montant de 75 124,67 \$, taxes incluses, à « Les Services Pierre Goulet Inc. », pour la localisation de fuites d'eau potable sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire pour les années 2018 à 2020 avec une année optionnelle en 2021.</p>	<p>30.08 To award a contract in the amount of \$75 124.68, taxes included, to "Les Services Pierre Goulet Inc.", for the location of drinking water leaks on the City of Pointe-Claire territory for years 2018 to 2020 with an optional year in 2021.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat pour un montant de 112 685,46 \$, taxes incluses, à « Location Sauvageau Inc. », pour la location clé en main à long terme de véhicules, pour l'année 2018.</p>	<p>30.09 To award a contract in the amount of \$112 685.46, taxes included, to "Location Sauvageau Inc.", of turnkey long term rental of vehicles, for year 2018.</p>
<p>30.10 Accepter l'option de renouvellement prévue au contrat avec « Pénéga Communications Inc. », pour l'année 2018, au montant de 68 985 \$, taxes incluses, concernant la fourniture de services professionnels de graphisme.</p>	<p>30.10 To accept the renewal option foreseen in the contract with "Pénéga Communications Inc.", for 2018, in the amount of \$68 985, taxes included, for the supply of graphic design professional services.</p>
<p>30.11 Accepter l'option de renouvellement prévue au contrat avec « Documents traduction Inc. », pour l'année 2018, au montant de 239 148 \$, taxes incluses, concernant la fourniture de services professionnels de traduction.</p>	<p>30.11 To accept the renewal option foreseen in the contract with "Documents traduction Inc.", for 2018, in the amount of \$239 148, taxes included, for the supply of professional translation services.</p>
<p>30.12 Rejeter la soumission reçue dans le cadre de l'appel d'offres concernant le projet de rehaussement, gestion et contrôle du système d'automatisation des bâtiments pour les systèmes C.V.C.A et d'éclairage.</p>	<p>30.12 To reject the bid received within the framework of the call for tenders concerning the enhancement, management and control project, for the buildings automation system of the C.V.C.A and lighting systems.</p>
<p>30.13 Rejeter la soumission reçue dans le cadre de l'appel d'offres concernant la construction et l'entretien d'un anneau de glace dans le parc du Voyageur du 9 décembre 2017 au 15 mars 2018.</p>	<p>30.13 To reject the bid received within the framework of the call for tenders concerning the construction and the maintenance of an ice-rink at Voyageur Park from December 9, 2017 to March 15, 2018.</p>

30.14	Approuver des modifications au contrat intervenu avec « Norgéreq Ltée », pour un montant de 53 332,41 \$, taxes incluses, pour la reconstruction du chalet de la piscine du parc Kinsmen.	30.14	To approve change orders to the contract intervened with “Norgéreq Ltée”, for an amount of \$53 332.41, taxes included, for the reconstruction of the Kinsmen Park pool chalet.
30.15	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Induktion Groupe Conseil », pour un montant de 3 161,81 \$, taxes incluses, pour la fourniture de services professionnels dans le cadre du remplacement de l’entrée électrique du plateau sportif (Centre aquatique/Arénas).	30.15	To approve a change order to the contract intervened with “Induktion Groupe Conseil”, for an amount of \$3 161.81, taxes included, for the supply of professional services for the replacement of the electrical entry of the sports facilities (Aquatic Centre/Arenas).
30.16	Approuver des modifications au contrat intervenu avec « Les Constructions B. Martel », pour un montant de 25 590,54 \$, taxes incluses, pour le projet de rénovation de l’annexe de l’aréna Bob-Birnie.	30.16	To approve change orders to the contract intervened with “Les Constructions B. Martel”, for an amount of \$25 590.54, taxes included, for the renovation project of the Bob-Birnie Arena annex.
30.17	Approuver des modifications au contrat intervenu avec « Procova Inc. », pour un montant de 3 062,22 \$, taxes incluses, pour le projet de l’agrandissement et de la rénovation du chalet du parc Terra Cotta.	30.17	To approve change orders to the contract intervened with “Procova Inc.”, for an amount of \$3 062.22, taxes included, for the expansion and the renovation of the Terra Park chalet project.
30.18	Approuver une modification au contrat intervenu avec « RCI Environnement division WM Québec Inc. », pour un montant de 8 623,13 \$, taxes incluses, pour la collecte et de transport des déchets, des résidus encombrants, des matières recyclables et des matières organiques du 1 <sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2020.	30.18	To approve a change order to the contract intervened with “RCI Environnement division WM Québec Inc.”, for an amount of \$8 623.13, taxes included, for the collection and transport of domestic waste, bulky items, compostable material and recyclable material from April 1, 2017 to March 31, 2020.
30.19	Approuver une modification au contrat intervenu avec « Laboratoires Choisy Ltée », pour un montant de 25 000 \$, taxes incluses, pour la fourniture et la livraison de produits d’entretien sanitaires et d’accessoires.	30.19	To approve a change order to the contract intervened with “Laboratoires Choisy Ltée”, for an amount of \$25 000, taxes included, for the supply and the delivery of sanitary and ancillary products.
30.20	Approuver les critères de sélection dans le cadre d’un appel d’offres pour des services professionnels pour la réfection de plusieurs toitures endommagées.	30.20	To approve the selection criteria within a call for tenders for professional services for the repair of several damaged roofs.
30.21	Approuver le contrat intervenu avec « Spinelli Toyota Pointe-Claire » pour la location d’un véhicule de fonction pour le maire.	30.21	To approve the contract with “Spinelli Toyota Pointe-Claire” for the lease of an official vehicle for the mayor.
50	- Ressources humaines	50	- Human Resources
50.01	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de novembre 2017, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Planificateur – ressources humaines.	50.01	To file the list of delegated staff changes for the month of November 2017, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Planner – Human Resources.
50.02	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 5 décembre 2017, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.	50.02	To approve the list of non-delegated staff changes as of December 5, 2017, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.
60	- Varia	60	- Varia
70	- Levée de la séance	70	- Closure